

Звіт БАТУРИНСЬКОЇ КАМПАНІЇ 2025

Святкування 65-річчя Оселі Батурын

BATURYN CAMPaign Report 2025

Celebrating 65 years of Oselia Baturyn



Цвіт України і краса,
Скобів орлиний ми рід,
Любимо сонце, рух, життя,
Любимо волю і світ.

Пласт наша гордість і мрія,
Любій Отчизні наш труд,
Буйний в нім порив, надія,
В Пласті росте новий люд.

Браття, пора нам стати в ряд,
Стяг пластовий підняти,
Славу Україні придбать!

Сонце по небі колує,
Знають і хмари свій шлях,
Вітер невпинно мандрує
По Україні полях.

Ми ж сонця ясного діти,
Вольного вітру брати,
Мали б в безділлі змарніти,
Цілі життя не знайти?!

Браття, пора нам стати в ряд,
Стяг пластовий підняти,
Славу Україні придбать!

Слова: Дрот, др. Олександр Тисовский (1886-1968)
Співзасновник Пласту
Музика: Ярослав Ярославенко (1880-1958)



Слово від комітету БАТУРИНСЬКОЇ КАМПАНІЇ

Пл. сен. Юрій Мончак та пл. сен. Марта Маєр
Співголови Комітету

Message from the BATURYRN CAMPAIGN committee

Pl. sen. Yury Monczak and pl. sen. Marta Mayer
Committee co-chairs

У 2023 році, невелика група відданих пластунів зібралася разом з візією відновити нашу улюблену Оселю Батурин. Наші фінансові потреби були великими, і ми знали, що перед нами стоїть складне завдання. Але, наша віра у важливість Батурина для майбутніх поколінь і наша віра в нашу пластову спільноту, а також у ширшу українську громаду, були сильними мотиваторами. Приватні особи, фундації та компанії, пластуни, колишні пластуни та друзі Пласту відгукнулися на наш заклик. Робота вже розпочалася активно, і багато поліпшень вже завершено. 2025 та 2026 роки будуть дуже насиченими завдяки вашій щедрості.

In 2023, a small group of committed plastuny came together with a vision to rejuvenate our beloved Oselia Baturyn. Our financial needs were great, and we knew we had a challenging task ahead of us. But, our belief in the importance of Baturyn for future generations and our faith in our Plast community as well as the broader Ukrainian community, were strong motivators. Individuals, foundations and corporations, plastuny, former plastuny and friends of Plast rallied to our call. Work has already begun in earnest with many improvements already completed. 2025 and 2026 will be very busy years thanks to your generosity.

Батурин - наша гордість і мрія! Дякуємо!! **Baturyn is our pride and dream! Thank you!!**

Члени комітету / Members of the committee

Юрій Дажне / Georges Dagenais
Таня Дранжевська / Tanya Dranzewski
Тарас Конанець / Taras Konanec
Андрея Костик / Andrea Kostyk
Христя Маців / Christina Maciw
Марійка Мота / Maria Mota
Уляна Мота / Alana Mota
Христя Мота / Chrystia Mota
Люба Паньків / Luba Pankiw
Христя Савчин / Christina Sawchyn
Тереса Рибак / Teresa Rybak
Володимир Роніш / Wolodymyr Ronish

1959

Троє членів Пласт Прияту, Микола Лебідь, Микола Мартин та Дмитро Попадинець, шукали землю у Східних Кантонах Квебеку, на якій можна було б заснувати Пластову Оселю. Вони дізналися, що Бертон Трейсі та його дружина Міртл Маккензі, які з 1946 року володіли та обробляли 161 акрів землі в Савт-Болтон, були зацікавлені продати свою землю.

Вони втрьох поінформували станичного Пласту Монреалю Миколу Світуху та голову Пластприяту Йосипа Роніша, які підтримали план купівлі ділянки за \$7,500. Зважаючи на обмеженість станичних фондів (здебільшого через високу вартість винайму приміщення для пластової домівки на вулиці Еспланад в Монреалі), станиця запропонувала продати 33 акри землі з майбутньої оселі пластовим родинам, щоб зібрати кошти на закупівлю землі для оселі. Офіційним власником цієї ділянки 27 листопада 1959 року стала Пластова станиця Монреаль – у цей час, одна з двох пластових осель у Канаді.

Того самого року українці відзначали 250-ту річницю з дня смерті Гетьмана Івана Мазепи, коли столицею було місто Батурич в Україні. В його честь оселю назвали "Батурином".

1960

Колишня фермерська хата на Батуричі була відремонтована і побільшена, щоб примістити перший новацький табір "Під зеленим кленом". Відбулися також два юнацькі табори - "Нова Січ" та "Шляхами Канади" під керівництвом Богдана Ковалюка та Роми Кусси. На відкритті табору юначок прозвучала така заява: «Ми зустрічаємося в особливих умовах. Ми вперше розбиваємо шатра на нашій власній землі.»

Того самого року вирішено побудувати окремий будинок для новацьких таборів. Знову ж таки, фінанси були проблемою для станиці. Отже, план і бюджет були представлені батькам новацтва, які затвердили їх і взяли на себе зобов'язання довести проект до кінця, забезпечивши фінансування та робочу силу для реалізації проекту.

1961

"Орлик" був збудований до початку новацького табору "Кобзареві Внуки" 1961 року, під

проводом Юрія Левицького. Будинок був названий "Орлик" в честь Пилипа Орлика, генерального писаря (канцлера) і головного прибічника Гетьмана Івана Мазепи.

1966-1967

Для того, щоб задовольнити потреби і зростання таборів, наступним великим проектом було будівництво споруди для розміщення належної кухні, їдальні та спальних приміщень для добровольців-кухарів. Плани прискорилися, коли стало відомо, що Крайова Пластова Старшина вибрала Батурич для проведення ювілейної міжнародної пластової зустрічі (ЮМПЗ) в літку 1967 року, в рік сторіччя Канади. Роботи над новою спорудою розпочалися в 1966 році, і кухня була завершена вчасно до ЮМПЗ-ду. Будинок названо "Мотря" в честь похресниці Гетьмана Мазепи, Мотри Кочубеївни. Також були впорядковані озеро та спортивна площа.

Від 22 до 30 липня 1967 року, 1344 пластуни взяли участь у ЮМПЗ-ді на Батуричі. На оселі були два табори, один для юнаків, другий для юначок, а на сусідній фермерській ділянці було облаштоване наметове містечко для гостей.

1969

Станиця була змушена продати майже пів-акра землі оселі, вздовж дороги ч. 245, тому що уряд потребував землі для розширення дороги. Дохід від продажу допоміг сплатити борги станиці. Того самого року був збудований також і будинок-шпиталік. Тепер він служить як житло для працівників таборової кухні.

1978-1979

Наступним великим проектом було будівництво каплиці. Станиця створила комітет каплиці під керівництвом Юрія Левицького. Архітектором був Мирон Мончак. Будівництво відбувалося у 1978-1979 роках, а 29 липня 1979 року, каплицю, названу на честь святих Володимира і Ольги, урочисто освятив єпископ Кир Ісидор Борецький, голова Української Католицької Єпархії Торонта та Східної Канади за участю багатьох священників української громади Монреалю.

2023

Комітет каплиці перекрив дах каплиці новими ґонтами, а весною 2025р. так само

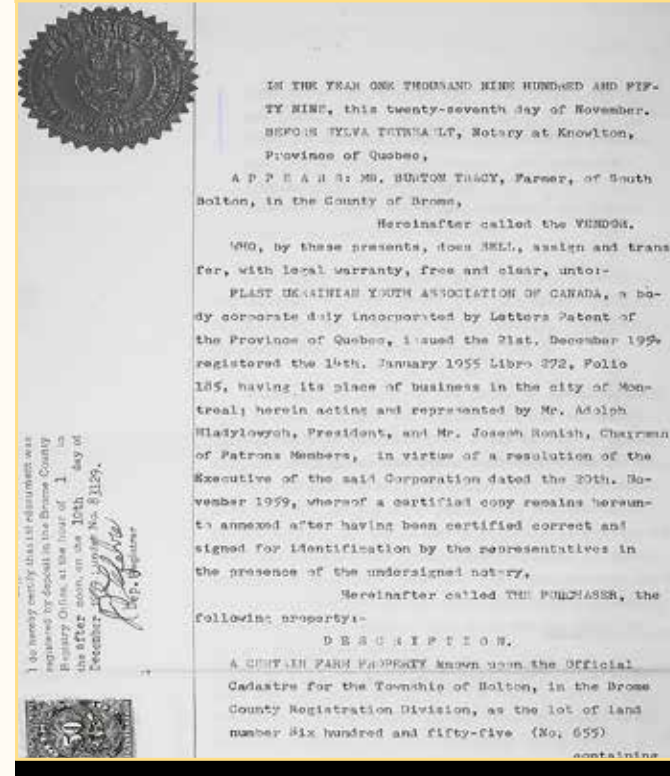
замінив ґонти на даху сховища вірних.

2024

Замінено електричні системи в Орлику та Мотрі, щоб привести їх до сучасних стандартів. В Орлику встановили нове освітлення, в тому числі аварійне. Були замінені аварійні двері, площадки та сходи, а також головні сходи, що ведуть на ґанок. Вирівняно підлогу Мотрі. Балкони та сходи були перебудовані, а також доданий пандус для інвалідних візків.

З роками Батурич став місцем для багатьох інших пластових заходів, в котрих брали участь члени Пласту з усієї Канади та з-за її меж. Серед них були вишколи «Золота Булава», Рада Орлиного Вогню, вишколи новацьких виховників та крайові і міжкрайові юнацькі табори. Мета Монреальської станиці - забезпечити, щоб Батурич і надалі залишався місцем зустрічі для пластунів.

Монреальська Станиця шанує й оцінює особисту, професійну та фінансову відданість усіх тих, хто у минулому присвятили себе для придбання, розбудови та догляду Оселі Батурич, а тепер висловлює подяку сучасним добродіям за щедри пожертви для відновлення Оселі Батурич для добра будучих поколінь пластунів і ширшої української громади.



1959

Three members of Plast Pryat, Mykola Lebid, Mykola Martyn and Dmytro Popadynec were searching for land in the Eastern Townships on which they could situate a Plastova Oselia. It came to their attention that Burton Tracy and his wife Myrtle MacKenzie, who had owned and farmed 161 acres of land in South Bolton since 1946, were interested in selling it.



The three men alerted Plast Montreal's Stanychnyj Mykola Switucha and the head of Plast Pryat, Joseph Ronish, who supported the plan to purchase the property for \$7,500. With limited resources available (largely due to the high rental cost of the space for the Domivka on Esplanade Ave.), the Montreal Stanycia offered to sell 33 acres to Plast families in order to raise the funds needed to pay for the land. Plast Montreal became the official owner of the property on November 27, 1959 – one of only two Plastovi Oseli in Canada at that time.

In 1959, Ukrainians commemorated the 250th anniversary of the death of Hetman Ivan Mazepa. The capital of Ukraine at the time of Mazepa's rule was the city of Baturyn and the Plast Oselia was named Baturyn in his honor.

1960

Thanks to the tireless efforts and commitment of parents and friends of Plast, the original farmhouse was renovated and enlarged to accommodate the first novatskyj tabir, "Pid Zelenym Klenom" (Under the Green Maple Tree). Two yunatsky tabory took place as well ("Nova Sich" and "Shliachami Kanady") under the leadership of Bohdan Kovaluk and Roma Kusa. The opening of the tabir yunachok included the following statement: "Today we gather in special circumstances. For the first time, we are pitching our tents on our own land. (Ми зустрічаємося в особливих умовах. Ми перший раз розбиваємо шатра на нашій власній землі)".



This same year a decision was made to construct a proper home for the novatski tabory. Again, finances were an issue for the Montreal Stanycia. So, a plan and a budget were presented to parents of novatskyo who ratified it and took it upon themselves to see the project through by providing the funding and manpower for the project.

1961

The "Orlyk" (sleeping quarters) was completed in time for the 1961 novatskyj tabir "Kobzarevi Vnuky", under the leadership of Jurij Lewyckyj. The "Orlyk" was named after Pylyp Orlyk, Hetman Mazepa's general chancellor and closest aide.



1966-1967

In order to accommodate the needs and growth of the tabory, the next big project was building a structure to accommodate a proper kitchen, dining hall and sleeping quarters for volunteer kitchen staff. The plans were accelerated with the announcement that KPS (Plast Canada) had chosen Baturyn to host the international Plast jamboree (UMPZ) in the summer of 1967, Canada's centennial year. Work on the new structure began in 1966 and was completed in time for the UMPZ. Improvements were also made to the lake and the sports field. The building was named "Motria" in honor of Hetman Ivan Mazepa's goddaughter, Motria Kochubeivna.

From July 22nd to the 30th, 1967, 1344 Plastuny took part in the UMPZ at Baturyn. There were two camps, one for the yunachky and one for the yunaky, and a camping area for visitors was set up on the neighbouring farmer's property.

1969

The Montreal Stanycia had to sell almost half an acre of the Oselia Baturyn's land bordering highway 245 because the government needed the land in order to widen the road. The income from the sale helped offset the Stanycia's debts.

This same year, the infirmary (shpytalyk) was built. It now primarily serves as accommodation for the camp kitchen volunteers

1978-1979

The next big project was the construction of a chapel. A chapel committee was formed under the leadership of Jurij Lewyckyj. The architect was Myron Monczak. Construction took place in 1978-1979 and on July 29, 1979, the chapel named in honour of Saints Volodymyr and Olha was formally consecrated by Bishop Isidore Borecky, the head of the Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada, with the participation of many priests from the Montreal Ukrainian community.

2023

The chapel committee replaced the roof of the chapel, and in 2025 the roof of the nave was replaced..

2024

The electrical systems in the Orlyk and Motria were replaced to bring them up to current standards. New lighting, including emergency lighting, was installed in the Orlyk. The emergency doors, landings and stairs were replaced as well as the main stairs leading to the veranda. The Motria floor was leveled. The balconies and stairs were rebuilt and a wheelchair ramp was added.

Over the years, Baturyn became home to many other Plast events that were attended by members of the community from across Canada and beyond. These included Shkola Bulavnych, Rada Orlynoho Vohniu, vyshkoly novatskykh vychovnykiv and krayevi yunatsky tabory. The goal of the Montreal Stanycia is to ensure that Baturyn will continue to be a gathering place for plastuny.

The Montreal Stanycia honours and cherishes the personal, professional and financial commitment of all of those who came before us and dedicated themselves to acquiring, building and caring for Oselia Baturyn and thanks the generous donors who have contributed to the renovation of it for future generations of plastuny and the wider Ukrainian community.



О Р Л И К

О R L Y K



Щ

ороку в новацькому таборі беруть участь 50-60 дітей. З таборовою булавою в 7 кімнатах розміщується близько 70 осіб. Будівля була нещодавно відремонтована. Було оновлено електричну систему та додано аварійне освітлення. Замінено аварійні двері, замінено сходи, що ведуть до них, а також головні сходи, що ведуть на ганок. Також були придбані нові двоповерхові ліжка та матраци. Замінено дві старі душові кабінки та встановлено дві нові.

E

very year 50-60 children participate in the novatskyj tabir. With the camp bulava, approximately 70 people are accommodated in 7 rooms. The building was recently renovated. The electrical system was updated and emergency lighting was added. The emergency doors were changed, and new landings and stairs leading to those doors were replaced as were the main stairs leading to the veranda. New bunkbeds and mattresses were purchased as well. Two old shower stalls were replaced and two new ones were added.

МОТРЯ ОТРЯ ОТРІА

■ Мотря використовується насамперед як місце для приготування їжі так як їдальня. Вона також служить основним місцем для занять у приміщенні під час табору, таких як майстрування, а також для інших занять, коли погода не дозволяє проводити їх на свіжому повітрі. У 1996 році будівлю було розширено, щоб створити кімнату для виховників, де вони можуть проводити зустрічі та зберігати матеріали пов'язані з табором. До кухонного приміщення додали велику комору та встановили дві нові лазнички. У 2024 році було модернізовано електричну систему та встановлено нову підлогу в кухні. Було замінено балкони та сходи, а також встановлено пандус для інвалідних візків. У 2025 році буде замінено дах. У 2026 році буде відремонтовано кухню.

■ The Motria is used primarily as a cooking and dining facility. It also serves as the primary location for indoor activities during camp such as arts and crafts and for other activities when weather prevents outdoor activity. In 1996, the building was extended to create a room for the counsellors to use for meetings and to store camp related materials. A large pantry was added to the kitchen area and two new bathrooms were installed. In 2024 the electrical system was upgraded and a new floor was installed in the kitchen. The balconies and stairs were replaced and a wheelchair ramp was installed. In 2025 the roof will be replaced. The kitchen will be renovated in 2026.

Побудована в 1967 році/ Built in 1967



Спочатку Шпиталик був побудований як місце для ізоляції хворих дітей під час табору. З роками наші умови змінилися, і тепер хворі діти автоматично потрапляють до поліклініки чи лікарні, коли захворіють.

Під час табору працює таборовий «медик», який/яка має сертифікат про надання першої медичної допомоги. Всі виховники також мають сертифікати з надання першої медичної допомоги. Медик зберігає всі ліки, медичне обладнання та засоби для надання першої допомоги у своїй кімнаті. Він/вона заповнює звіти про кожну медичну подію, а комендант/ка подає звіти до Краєвої Пластової Старшини після табору.

Зараз Шпиталик використовується для проживання добровільних працівників кухні під час табору. Нещодавно будівля була вирівняна та відремонтована. Тут також є пральня та сушильна машини для використання табором та працівниками кухні.

Влітку 2023 року, будинок вирівняли та повністю відремонтували внутрішні приміщення.

The Shpytalyk was originally built as a location in which to isolate sick children during camp. Our protocols have changed over the years, and now sick children are automatically taken to a clinic or hospital when they are sick.

There is a camp "medic" with first aid certification present for the duration of the camp. All of the counsellors also have first aid certification. The medic keeps all medications, medical and first aid equipment in their room. They fill out incident reports for every medical event and the komendant/ka files the reports with the Plast National Leadership after the camp.

The Shpytalyk building is now used for accommodation for the kitchen staff during camp. The building was recently levelled and renovated. It also houses a washer and dryer for the use of the camp and the kitchen staff.

In the summer of 2023, the building was levelled and the interior was completely renovated.





Пластова каплиця свв. Володимира і Ольги на Оселі Батурин стоїть свідком пластового духу та громадської солідарності, та притягає щороку відвідувачів з далеких сторін. Ініціатором цього проекту став Юрій Левицький, колишній станичний Монреалю та довголітній мешканець Батурина. Архітектором був Мирон Мончак, а директором самої будови став Клим Дажне. Саме будівництво було виконано відданими добровольцями, членами пластової родини. Юрій Левицький доклав чимало зусиль для збірки будівельних фондів, тому що бюджет

передбачав кошти у висоті \$10,000 дол. Дякуючи його зусиллям, було зібрано понад \$14,000. Посвячення каплиці свв. Володимира і Ольги відбулося 29 липня 1979 р. за участі владики УГКЦ Ізидора Борецького. На це свято прибуло понад 800 людей. Після 40 років канадська зима та негода далися в знаки: капличка постарілася, ґонти на даху почали прогнивати, і треба було думати про ремонт. В травні 2023 року закуплено синтетичні ґонти та проведено перекриття даху каплички. У 2025 році було замінено ґонти на даху сховища вірних.

The Plast chapel of Saints Volodymyr and Olha at Oselia Baturyn is a testament to the Plast spirit and community solidarity, and attracts visitors from far and wide every year. The initiator of this project was Jurij Lewycky, a former director of the Montreal Stanytsia and a long-time resident of Baturyn. Myron Monczak was the architect, and Clément Dagenais was the project manager. The construction itself was done by dedicated volunteers, members of the Plast family. Jurij Lewycky took it upon himself to raise construction funds, because the budget only provided for funding in the amount of

\$10,000. Thanks to his efforts, more than \$14,000 was raised. Consecration of the chapel of Saints Volodymyr and Olha was celebrated on July 29, 1979, with the participation of Bishop Isidore Boretsky of the UGCC, and more than 800 people participated in the event. After 40 years, the Canadian winter and harsh weather had taken their toll: the chapel had aged, the shingles on the roof began to rot, and it was necessary to think about the future. In May 2023, synthetic shingles were purchased and the chapel roof was replaced, and in 2025 the shingles on the roof of the nave were replaced.

**Сильні \$10,000 і вище**

Фундація Темертей
Пласт Квебек - Станиця Монреаль
Фундація Гуцуляк
31-й Пластовий курінь Вовкулаки
Українська Каса Дежарден в Монреалі

**Красні від \$5,000 до \$9,999**

Наталя Ердманн, на вічну пам'ять Матвія і Христини Сохоцьких та Дмитра і Марії Попадинець
Юрко і Ніколь Кобринські
Тарас Конанець і Наталя Грицай
Марта Маєр
Богданна Мончак
Д-р. Галина і д-р. Юрій Мончак
Люба і Роман Паньків, на вічну пам'ять, Люби і Ярослава Паньків
Родина Сапливих, на вічну пам'ять Лесі Сапливій

**Обережні від \$1,000 до \$4,999**

Наталя і Марко Беднарчик
Роберт Бенсон
Д-р. Борис Біланюк
Ярця Бука-Гуцуляк
Іроїда Винницька
Роман (Моко) і Марійка Винницькі
Василь Височанський
Вілтон Панорама (Wilton Panorama)
Андрій Гавришко
Орест та Ірина Гарас
Віра Гела
Юрій і Олена Гела
Орест Гірняк
Зеновій Грещук
Олесь і Рома Грицай
Роман Даревич
Оля (Панишак) і Лев Джеффіон
Богдана Звонко (†) і Люк Надо
Микола Кобринський
Маркіян Ковалюк
Юлія Когутяк
Богдан і Христя Колос
Ірина Конанець
Андрея Костик

Люба і Роман Костик
Сесілія Малаздревич
Олена Маців
Андрій і Мотря Мончак
Лукаш і Лариса Мончак
Родина Мельників на вічну пам'ять Богдана і
Бронислави Мельників
Христя Мота і Христофор Малаздревич
Юрко і Марійка Мота
Меланія Павлів
Пласт Станиця Едмонтон
Пласт Станиця Калґарі
Пласт Станиця Оттава
Роуз-Марі та Ігор Попадинець
Тереса Рибак
Андрій Рудницький
Стефан Савка
Андрій Сербин, ОАК
Павло Ферґасон і Ліда Сунак-Ферґасон
Сірник
Данило (†) і Ірина Тур
Андрій Цибульський і Дарія Троянч
Члени студентської фондової біржі середньої
школи Лойоли "Lowkey Loaded": Зенон
Паттен, Філіп Чехаде, Томас Беліво, Тайлер
Вязовські, Метью Салех, Марк Гарон, Джастін
Хайрі, Теодор Валасек, Александр Костич

**Бистрі до \$999**

Оксана Базавлук
пл. сен. Оксана Базюк
Ігор Бардин
Таня Беднарчик
Любоко Белей з родиною
Ірина та Ігор Березовські
Ліда Бойко, на вічну пам'ять
Романа Бойка
Теодор Бурик
Ігор Верига
Михайло Височанський
Христя Лук'яненко і Зенон
Войчишин
Лариса Гарасимович
Д-р Павло Гарасимович -
Офтальмологічна клініка Bellevue
Inc.
Христя Головацька
Дарія і Владко Горбай
Мирося й Павло Горіх
Андрій Горняткевич
Наталя Грабовецька
Таїса Грицай
Зорянна Гриценко-Лугова
Ліда Гук
Дарія і Орест Гуменний
Андрій Ґеник
Юрій Дажне
Богдан Дичковський (Торонто)
Іванка Дмитришин
Микола Дмитришин
Світлана Дмитрієнко
Катруся Долішна
Роман та Ірина Дранжевські
Таня Дранжевська
Володимир Душара з родиною
Роман і Ірина Закалужний
Анастасія Захарчук
Дарія Ковалик
Анастасія Кива
Уляна Когутяк Кір
Люба Коломицька
Марко Конанець
Христя Конанець
Рома Купчинська
Галя Лаврівська (Австралія)
Родина Люсіє
Катруся Малаздревич

Никола Майброта
Оксана і Михайло Майброта
Зенон Мартинків і Рута Лисак-
Мартинків
Адріян Маців
Христіна Маців
Тарас Мигаль
Дарія та Омелян Мурій
Марта та Іван Михальчишин
Марі-Март Менард-Маркіза
Володимир Мота
Стефан Мота і Лара Франко
Уляна Мота
Сузанна Темко Олійник і Орест
Олійник
Ірина Павлів
Люда Павлів
Іван (†) і Ґеня Панишак
Павлина Плав'юк
Пласт Станиця Сейнт Кетеринс
Уляна Плав'юк Прайс та Тім Прайс
Адріан і Адрія Прухницький
Матей Рамзі
Ангелина і Михайло Решітник
Донна Яворська і Андрій Роніш
Володимир Роніш
Марта Савчин
Михайло Самотіс
Мелодія Сербин і Жан-Франсуа
Нумейнвіл
Shipowners Assurance Management
Ltd.
Касіян Солтикевич
Любомира Сунак-Лагола
Дарія Темко
Оля і Ярослав Ткачук
Карена Ярмол-Франко і Іван Франко,
на честь 97-их уродин пана
Володимира Моти
Ліда Хомик
Юрко Цибульський
Ганя Шиптур
Олег Шкляр
Оксана Ярош
Новацтво та юнацтво, які
навчаються в Українській школі ім.
Шевченка в Монреалі
30 Анонімні



**Sylni \$10,000 +**

Temerty Foundation
Plast Québec - Stanycia Montréal
Huculak Foundation
31st Plast Fraternity Vovkulaky
Caisse populaire Desjardins Ukrainienne de Montréal

**Krasni \$5,000 to \$9,999**

Natalie Erdmann, in memory of Matthew and Christine Sochotsky and Dmytro and Maria Popadynech
George and Nicole Kobrynsky
Taras Konanec and Natalia Hrycay
Marta Mayer
Bohdanna Monczak
Drs. Halyna and Yury Monczak
Luba and Roman Pankiw in memory of Luba and Jaroslaw Pankiw
Saplywyj family, in loving memory of Lesia Saplywyj

**Oberezhni \$1,000 to \$4,999**

Natalia and Marko Bednarczyk	Chrystia Mota and Christopher Malazdrewicz
Robert Benson	George and Maria Mota
Dr. Borys Bilaniuk	Melania Pawliw
Delores Buka-Huculak	Plast Edmonton
Andrey Cybulsky and Daria Trojan	Plast Calgary
Roman Darewych	Plast Ottawa
Vera Gella	Rose-Marie and Ihor Popadynech
Yoris and Elena Gella	Andre Rudnicki
Olga (Panyszak) and Leo Geoffrion	Teresa Rybak
Orest and Iryna Haras	Stephan Sawka
Andrij Hawryshko	Andrij Serbyn, OAO
Orest Hirniak	Paul Ferguson and Lidia Sunak-Ferguson
Zinovi Hreshchuk	Sirnyk
Alex and Roma Hrycay	Daniel (†) and Irene Tur
Marc-Nicholas Kobrynsky	Wilton Panorama
Julia Kohutiak	Iroida Wynnyckyj
Bohdan and Chrystia Kolos	Roman (Moko) and Marijka Wynnyckyj
Irene Konanec	Wasyl Wysoczankyj
Andrea Kostyk	Bohdana Zwonok (†) and Luc Nadeau
Roman and Liuba Kostyk	Lowkey Loaded of the Loyola High School Student Stock Exchange: Zenon Patten, Philip Chehade, Thomas Beliveau, Tyler Wiazowski, Matthew Saleh, Marc Garon, Justin Khairy, Theodore Valasek, Alexandre Kostic
Markian Kovaluk	
Helena Maciw	
Cecilia Malazdrewicz	
Melnyk Family in memory of Bohdan and Bronyslawa Melnyk	
Andry and Motria Monczak	
Lukash and Larissa Monczak	



Thank you to our donors!

**Bystri up to \$999**

Ihor Bardyn	Christina Maciw
Oksana Bazawluk	Nicholas Maibroda
pl. sen. Oksana Baziuk	Oksana and Michael Maibroda
Tanya Bednarczyk	Katrusia Malazdrewicz
Lubko Belej and family	Marie-Marthe Ménard-Markiza
Irene and Ihor Berezowsky	Marta and Iyvan Michalchyshyn
Lida Boyko, in loving memory of Roman Boyko	Alana Mota
Teodor Buryk	Stephen Mota and Lara Franko
Lidia Chomyk	Wolodymyr Mota
George Cybulski	Daria and Omelan Murij
Georges Dagenais	Taras Myhal
Svetlana Dmitrienko	Suzanna Temko Olijnyk and Orest Olijnyk
Ivanka Dmytryshyn	John (†) and Jenny Panyszak
Mykola Dmytryshyn	Irene Pawliw
Kathie Doliszny	Luda Pawliw
Roman and Irene Dranzewski	Plast St. Catharines
Tanya Dranzewski	Paula Plawiuk
Volodymyr Duszara and family	Ulana Plawiuk Price and Tim Price
Bohdan Dyczkowsky (Toronto)	Adrian and Adria Pruchnicki
Karen Yarmol-Franko and Ivan Franko, in honour of Mr. Wolodymyr Mota's 97th birthday	Matthew John Ramsay
Andrey Genyk	Anhelynna and Mykhajlo Reshitnyk
Natalia Grabovetska	Donna Yavorska and André Ronish
Larissa Harasymowycz	Wolodymyr Ronish
Dr. Paul Harasymowycz-Clinique D'Ophthalmologie Bellevue Inc.	Michael Samotis
Christine Hlowacky	Marta Sawchyn
Daria & Walter Horbay	Melodia Serbyn and Jean-François Numainville
Myroslava and Pawlo Horich	Shipowners Assurance Management Ltd.
Andrij Hornjatkevyč	Cassian Soltykevych
Taissa Hrycay	Lubomyra Sunak-Lahola
Zorianna Hrycenko-Luhova	Oleh Szklar
Lydia Huck	Hania Szyptur
Daria and Orest Humenny	Daria Temko
Ulana Kohutiak Keer	Ola and Jaroslaw Tkaczyk
Luba Kolomycky	Ihor Weryha
Krystina Konanec	Kristina Lukianenko & Zenon Woychyshyn
Mark Konanec	Mychajlo Wysoczankyj
Daria Kowalyk	Oksana Yarosh
Roma Kupchynska	Roman and Irene Zakaluzny
Anastasia Kyva	Anastasiia Zakharchuk
Helen Lawriwsky (Australia)	Novatstvo and yunatstvo who study at the Shevchenko Ukrainian School in Montreal
Lussier Family	30 Anonymus
Zenon Martynkiw and Ruth Lysak-Martynkiw	
Adrian Maciw	



			передбачувано	передбачувано	
ПОЖЕРТВИ ОТРИМАНІ ТА ОБІЦЯНКИ	2023	2024	2025	2026	РАЗОМ
Зобов'язання Станиці	50,000				50,000
Жертводавці громади	79,012	80,473	10,000	10,000	179,485
Фундації, включаючи зобов'язання на 2025-2026 рр.		60,000	60,000	50,000	170,000
РАЗОМ	\$ 129,012	\$ 140,473	\$ 70,000	\$ 60,000	\$ 399,485
Інші наявні фонди	28,000	16,000			44,000
РАЗОМ	\$ 157,012	\$ 156,473	\$ 70,000	\$ 60,000	\$ 443,485
ВИКОНАНІ РОБОТИ					
Каплиця - заміна даху	31,994		3,000		34,994
Шпиталик - внутрішнє оновлення та вирівнювання фундаменту	45,448				45,448
Мотря - підлога на кухні, бічні сходи, новий колодязь	27,632				27,632
Орлик і Мотря - заміна електропроводки та освітлення		38,698			38,698
Орлик - нові ліжка та матраци		7,832			7,832
Орлик - нові сходи та двері		5,948			5,948
Мотря - новий ганок, пандус та вирівнювання фундаменту		24,391			24,391
Нова тракторна косарка та сарай для її зберігання		12,041	13,000		25,041
Мотря - заміна даху			27,000		27,000
Орлик, Мотря та Шпиталик - нові септичні системи		3,087	80,000	40,000	123,087
Орлик - нові душі			12,000		12,000
Мотря - ремонт кухні				65,000	65,000
Інше	3,318	3,265			6,583
РАЗОМ	\$ 108,392	\$ 95,262	\$ 135,000	\$ 105,000	\$ 443,654
			projected	projected	
DONATIONS RECEIVED AND COMMITTED	2023	2024	2025	2026	TOTAL
Stanycia commitment	50,000				50,000
Community donors	79,012	80,473	10,000	10,000	179,485
Foundations, including 2025-2026 commitments		60,000	60,000	50,000	170,000
TOTAL	\$ 129,012	\$ 140,473	\$ 70,000	\$ 60,000	\$ 399,485
Other funds available	28,000	16,000			44,000
TOTAL	\$ 157,012	\$ 156,473	\$ 70,000	\$ 60,000	\$ 443,485
WORK COMPLETED					
Kaplytsia - roof replacement	31,994		3,000		34,994
Shpytalyk - full interior renovation and levelling of foundation	45,448				45,448
Motria - kitchen floor, side stairs, new well	27,632				27,632
Orlyk and Motria - rewiring and lights		38,698			38,698
Orlyk - new beds and mattresses		7,832			7,832
Orlyk - new stairs and doors		5,948			5,948
Motria - new front porch, ramp, and work to correct foundation		24,391			24,391
New lawn tractor and shed to store it in		12,041	13,000		25,041
Motria - roof replacement			27,000		27,000
Orlyk, Motria and Shpytalyk - new septic systems		3,087	80,000	40,000	123,087
Orlyk - new showers			12,000		12,000
Motria - kitchen renovation				65,000	65,000
Other	3,318	3,265			6,583
TOTAL	\$ 108,392	\$ 95,262	\$ 135,000	\$ 105,000	\$ 443,654

Вшановуючи наше минуле, процвітаючи в сьогоденні
та передбачаючи наше майбутнє

Growing Across Generations

Honoring our past, thriving in our present and envisioning our future



БАТУРИН

ВАТУРЫН

Дякуємо за вашу підтримку!

Наша Монреальська Пластова родина зростає. Виховні і таборові засоби потребують постійного догляду і розвитку. Ви активізували та підтримали нас у цих зусиллях і ми сердечно Вам дякуємо за це. Надіємося, що можемо розраховувати на Вашу подальшу підтримку. Просимо переслати Ваші пожертви електронним переказом на treasurerplastmontreal@gmail.com. Чеки можна виписувати на «Plast» і надсилати поштою на адресу: 10, rue Baturyn, Bolton-Est, QC, J0E 1G0

Звіт БАТУРИНСЬКОЇ КАМПАНІЇ 2025

Редактор: Христя Мота

Видавець: Юлія Когутяк

Всі фотографії котрі зображені в цьому звіті знаходяться в приватних колекціях та вживані з відповідним дозволом власників.

Thank you for your support!

Our Montreal Plast family is growing. Scouting and camp facilities need constant maintenance and development. You have stepped up and supported us in these efforts and we thank you very much. We hope that we can count on your continued support. Please send your donations by electronic transfer to treasurerplastmontreal@gmail.com. Cheques can be made payable to "Plast" and mailed to: 10, rue Baturyn, Bolton-Est, QC, J0E 1G0

BATURYN CAMPAign report 2025

Editor: Chrystia Mota

Publisher: Julia Kohutiak

Plastquebec.ca

plastquebec@gmail.com

Back cover image credit: Google and Airbus

All photos in this report are from private collections and have been used here with appropriate consent from their owners.

Шпиталик/Shpytalyk

Каплиця/Chapel

Мотря/Motria

Орлик/Orlyk

Озеро/Ozero